

a cura di
STEFANO
BERTOCCI

**Programmi multidisciplinari
per l'internazionalizzazione
della ricerca**

Patrimonio culturale, Architettura e Paesaggio

R



R

La serie di pubblicazioni scientifiche **Ricerche | architettura, design, territorio** ha l'obiettivo di diffondere i risultati delle ricerche e dei progetti realizzati dal Dipartimento di Architettura DIDA dell'Università degli Studi di Firenze in ambito nazionale e internazionale.

Ogni volume è soggetto ad una procedura di accettazione e valutazione qualitativa basata sul giudizio tra pari affidata al Comitato Scientifico Editoriale del Dipartimento di Architettura. Tutte le pubblicazioni sono inoltre *open access* sul Web, per favorire non solo la diffusione ma anche una valutazione aperta a tutta la comunità scientifica internazionale.

Il Dipartimento di Architettura dell'Università di Firenze promuove e sostiene questa collana per offrire un contributo alla ricerca internazionale sul progetto sia sul piano teorico-critico che operativo.

The Research | architecture, design, and territory series of scientific publications has the purpose of disseminating the results of national and international research and project carried out by the Department of Architecture of the University of Florence (DIDA).

The volumes are subject to a qualitative process of acceptance and evaluation based on peer review, which is entrusted to the Scientific Publications Committee of the Department of Architecture. Furthermore, all publications are available on an open-access basis on the Internet, which not only favors their diffusion, but also fosters an effective evaluation from the entire international scientific community.

The Department of Architecture of the University of Florence promotes and supports this series in order to offer a useful contribution to international research on architectural design, both at the theoretico-critical and operative levels.

R

Coordinatore | *Scientific coordinator*

Saverio Mecca | Università degli Studi di Firenze, Italy

Comitato scientifico | *Editorial board*

Elisabetta Benelli | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Marta Berni** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Stefano Bertocci** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Antonio Borri** | Università di Perugia, Italy; **Molly Bourne** | Syracuse University, USA; **Andrea Campioli** | Politecnico di Milano, Italy; **Miquel Casals Casanova** | Universitat Politècnica de Catalunya, Spain; **Marguerite Crawford** | University of California at Berkeley, USA; **Rosa De Marco** | ENSA Paris-La Villette, France; **Fabrizio Gai** | Istituto Universitario di Architettura di Venezia, Italy; **Javier Gallego Roja** | Universidad de Granada, Spain; **Giulio Giovannoni** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Robert Levy** | Ben-Gurion University of the Negev, Israel; **Fabio Lucchesi** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Pietro Matracchi** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Saverio Mecca** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Camilla Mileto** | Universidad Politecnica de Valencia, Spain | **Bernhard Mueller** | Leibniz Institut Ecological and Regional Development, Dresden, Germany; **Libby Porter** | Monash University in Melbourne, Australia; **Rosa Povedano Ferré** | Universitat de Barcelona, Spain; **Pablo Rodriguez-Navarro** | Universidad Politecnica de Valencia, Spain; **Luisa Rovero** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **José-Carlos Salcedo Hernández** | Universidad de Extremadura, Spain; **Marco Tanganelli** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Maria Chiara Torricelli** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Ulisse Tramonti** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Andrea Vallicelli** | Università di Pescara, Italy; **Corinna Vasič** | Università degli Studi di Firenze, Italy; **Joan Lluís Zamora i Mestre** | Universitat Politècnica de Catalunya, Spain; **Mariella Zoppi** | Università degli Studi di Firenze, Italy

a cura di
STEFANO
BERTOCCI

**Programmi multidisciplinari
per l'internazionalizzazione
della ricerca**

Patrimonio culturale, Architettura e Paesaggio

**Conference Proceedings of Symposium
of representation scientific area
for development of multidisciplinary
international programs**





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

DIDA
DIPARTIMENTO DI
ARCHITETTURA



unione
italiana
disegno

This catalogue is the Report of the scientific presentations of the International Symposium of Representation Scientific Area for the development of multidisciplinary International programs, promoted by UID (Unione Italiana Disegno) that took place in Florence University, June 14 – 15, 2018. La pubblicazione è stata oggetto di una procedura di accettazione e valutazione qualitativa basata sul giudizio tra pari affidata dal Comitato Scientifico del Dipartimento DIDA con il sistema di *blind review*. Tutte le pubblicazioni del Dipartimento di Architettura DIDA sono *open access* sul web, favorendo una valutazione effettiva aperta a tutta la comunità scientifica internazionale.

International Symposium of Representation Scientific Area for the development of multidisciplinary International programs, promoted by UID, Florence, June 14 – 15, 2018

Comitato Organizzatore (Commissione Relazioni Internazionali UID)

Salvatore Barba, Stefano Bertocci, Emanuela Chiavoni, Luigi Cocchiarella, Antonio Conte, Mario Docci, Francesca Fatta, Andrea Giordano, Sandro Parrinello

Comitato Scientifico (Membri del Comitato Tecnico Scientifico UID)

Piero Albisinni, Fabrizio I. Apollonio, Paolo Belardi, Stefano Bertocci, Carlo Bianchini, Vito Cardone, Mario Centofanti, Emanuela Chiavoni, Michela Cigola, Antonio Conte, Antonella Di Luggo, Mario Docci, Francesca Fatta, Paolo Giandebiaggi, Andrea Giordano, Elena Ippoliti, Francesco Maggio, Anna Marotta, Livio Sacchi, Rosella Salerno, Alberto Sdegno, Ornella Zerlenga

Segreteria del convegno Anna Dell'Amico, Federico Cioli

Per scelta editoriale ciascun contributo presentato è stato illustrato attraverso un abstract e alcune immagini significative. La bibliografia, i partecipanti ed i crediti dei vari progetti non sono stati inseriti. Tutti i dati sono ufficialmente reperibili contattando l'autore stesso del contributo, sul corrispondente sito web di ateneo, oppure scrivendo alla mail del convegno: simposioid@gmail.com

By editorial choice, each presented contribution was represented by an abstract and significant figures. The bibliography, the participants and the credits are not included. All details are available by contacting the author of the contribution, on the corresponding university website, or by writing an email at: simposioid@gmail.com

in copertina

Oltre i confini della ricerca, illustrazioni di Sandro Parrinello e Francesca Picchio.

progetto grafico

didacommunicationlab

Dipartimento di Architettura
Università degli Studi di Firenze

Susanna Cerri
Federica Giulivo



didapress

Dipartimento di Architettura
Università degli Studi di Firenze
via della Mattonaia, 8 Firenze 50121

© 2018
ISBN 978-88-3338-048-3

Stampato su carta di pura cellulosa Fedrigoni Arcoset

ELEMENTAL
CHLORINE
FREE
GUARANTEED



HEAVY METAL
ABSENCE
CE 94/43

INDICE

Presentazione <i>Presentation</i> Vito Cardone, presidente UID	15
Prefazione <i>Preface</i> Stefano Bertocci	19
<i>Transcultural endeavours as an imperative of research internationalisation for Twenty-First century universities</i> Andrea Nanetti	23
Research activity	31
Research projects in America	
La formazione pratica dell'architettura tra didattica e ricerca nel master "PATRIMONI & PROGETTO. Tutela, conservazione e recupero del Patrimonio architettonico e del Paesaggio" delle Università Europee della rete ELARCH_Erasmus Mundus e l'America Latina <i>Practical architecture training between didactic and research in the master "PATRIMONI & PROGETTO" – European and Latin America Universities of elarch_Erasmus Mundus network</i> Antonio Conte	33
Innova. Campagne di rilievo nel Caribe <i>Innova "El ojo y la lente". Surveying campaigns in the Caribbean</i> Gabriele Rossi	39
Proyecto La Blanca <i>La Blanca project</i> Alessandro Merlo	45
Progetti di ricerca per la documentazione del centro storico di Sao Paolo in Brasile in collaborazione con USP <i>Research projects for the documentation of the historical center of Sao Paolo in Brazil in collaboration with USP</i> Stefano Bertocci, Luciano Migliacci, Regina Helena Vieira Santos	51
La documentazione delle opere antonelliane nel Nuovo Mondo <i>The documentation of the antonelli's fortresses in the New World</i> Sandro Parrinello	57
Attività di ricerca sul patrimonio culturale brasiliano: una rete di cooperazione nel campo delle tecnologie per il rilievo e la rappresentazione <i>Research activities on brazilian cultural heritage: a cooperation net in the field of technologies for survey and representation</i> Marcello Balzani, Federica Maietti, Luca Rossato	61

Il rilievo digitale di strutture del patrimonio a rischio sismico in Messico: il centro di Città del Messico e il sistema delle missioni del XVI secolo sulle pendici del Popocatepetl <i>The digital survey of build heritage under seismic risk in Mexico: the center of Mexico City and the 16th century mission system on the slopes of Popocatepetl</i> Reynaldo Esperanza Castro, Stefano Bertocci, Roberto Sabelli	67
<i>Visualizing Venice / Visualizing cities</i> Andrea Giordano, Caroline Bruzelius, Kristin Huffman	73
<i>The influence of italian architects in Argentina. Enhancement and interactive dissemination of historical architectural heritage</i> Mario Docchi, Emanuela Chiavoni	79
Research projects in Europa	83
Comunicazione sociale: la disciplina della rappresentazione per la gestione delle emergenze ambientali <i>Social communication: the discipline of representation for the management of environmental emergencies</i> Maria Linda Falcidieno	85
Air Art Act Action – International Workshop <i>Air Art Act Action – International Workshop</i> Maria Elisabetta Ruggiero	89
Un'esperienza di ricerca congiunta tra Italia e Germania per la conoscenza e valorizzazione dei siti termali <i>A joint research experience between Italy and Germany for the knowledge and valorisation of thermal sites</i> Manuela Piscitelli	93
Un'azione per i musei virtuali e una roadmap per il patrimonio culturale digitale europeo <i>Vi-MM: an Action for Virtual Museums and a roadmap for Europe's Eigital Cultural Heritage</i> Robert Davies, Marinos Ioannides, Cettina Santagati	99
La valorizzazione dei paesaggi culturali attraverso il digitale <i>Enhancing cultural landscapes by digital resources</i> Rossella Salerno	103
<i>B.A.C.K. TO T.H.E. F.U.T.U.R.E. – Bim Acquisition as Cultural Key TO Transfer Heritage of ancient Egypt For many Uses To many Users Replayed</i> Massimiliano Lo Turco, Paolo Piumatti, Fulvio Rinaudo, Rosa Tamborrino, Diego González-Aguilera	107

La documentazione dell'Alhambra, un progetto di ricerca congiunto tra l'Università di Pavia e Granada Sandro Parrinello, Francesca Picchio, Antonio Gomez Blanco	111
Esperienze di ricerca nella Russia Centrale: Kazan, Samara, Perm <i>Research experiences in Central Russia: Kazan, Samara, Perm</i> Sandro Parrinello, Francesca Picchio	117
Due modelli per l'interpretazione della storia del Fort St. Jean presso il MuCEM di Marsiglia <i>Two prototypes for the interpretation of the St. Jean Fort's history at the MuCEM of Marseille</i> Francesca Fatta	123
L'architettura del legno in Carelia, un progetto europeo tra Italia e Finlandia Sandro Parrinello, Francesca Picchio, Sara Porzilli, Petri Vojala, Alexandre Kosenkov, Kaari Nikasari, Anna Majla Yumalaila	127
(RE)generating Amatrice: la resilienza dell'identità <i>(RE)generating Amatrice: the resilience of local identity</i> Giuseppe Amoroso	131
Esperienze di documentazione lungo il Cammino di Santiago, un progetto di ricerca tra Università di Firenze e Università di Madrid <i>Experiences of documentation along the fireplace of Santiago, a project of search between University in Florence and University in Madrid</i> Susana Mora Alonso-Muñoyerro, Giovanni Pancani, Giovanni Minutoli	135
RESTORE – resilienza del patrimonio in territori sismici: una ricerca globale <i>RESTORE – Resilience of HEritage in Seismic Territories: an Overarching REsearch</i> Giampiero Mele	139
Il disegno delle architetture religiose delle isole nei Balcani <i>The drawing of the religious architecture of the island in the Balkans</i> Paolo Giordano, Ornella Zerlenga, Luigi Corniello, Vincenzo Cirillo, Carla Mottola, Andrea Improta, Gianluca Manna, Francesco Scialla, Ilenia Gioia, Adriana Trematerra, Enrico Mirra, Andrea Maliqar	145
La cooperazione internazionale nel processo di rivitalizzazione del patrimonio post-industriale <i>International cooperation in the process of revitalizing post-industrial heritage</i> Marco Giorgio Bevilacqua, Assunta Pelliccio, Magdalena Zmudzinska-Nowak	149

Metodologie operative per nuovi approcci non distruttivi agli interventi e alla gestione interoperabile dei beni culturali – MONADII <i>Operational methodologies for new non-destructive approaches related to interoperable management of cultural heritage – MONADII</i> Cosimo Monteleone	153
Disegnare, modellare, risolvere. Approccio multidisciplinare nella rappresentazione del paesaggio <i>Drawing, modelling, solving. Multidisciplinary approach in landscape representation</i> Fabio Bianconi, Marco Filippucci	159
<i>Representation in construction</i> Cecilia Bolognesi	163
Preserving Wooden Heritage. Metodologie di analisi per il monitoraggio di strutture lignee <i>Preserving Wooden Heritage. Digital methods for monitoring wooden structures</i> Sara Porzilli	169
Research projects in Asia and Africa	174
Michelangelo in Cina <i>Michelangelo in China</i> Paolo Belardi, Valeria Menchetelli	177
Condividere cultura e opportunità per la comunicazione dell'architettura italiana <i>Sharing culture and opportunities for italian architecture communication</i> Alessandro Bianchi	183
Sistemi di architetture urbane e rurali della Cina Sud-Orientale costiera: contributi di ricerca per la conoscenza, tutela e valorizzazione del patrimonio <i>Urban and rural architecture system of coastal South-Eastern China: research contributions for knowledge, protection and enhancement of heritage</i> Marianna Calia	187
Esperienze di collaborazione scientifica con alcune università e centri di ricerca in Cina <i>Multiple experiences in scientific collaboration with universities and research centers in China</i> Massimiliano Campi	193
Shikumen, dalla memoria a una nuova visione del patrimonio storico di Shanghai <i>Shikumen, from memory to a new vision of Shanghai's historical heritage</i> Cao Yong Kong, Marco Ricciarini	197

Rilievi e documentazione per la valorizzazione culturale della provincia di Mpumalanga (Sudafrica) <i>A spatial and social investigation at the Mpumalanga's villages (South Africa)</i> Salvatore Barba	203
Progetto U.N.D.P. per la riabilitazione funzionale di due strade di Gerusalemme Est <i>U.N.D.P project for two main roads rehabilitation in East Jerusalem</i> Michelangelo Pivetta, Stefano Bertocci, Sandro Parrinello	209
La documentazione digitale e le esperienze di VR su Geguti Palace a Kutaisi <i>The digital documentation and virtual experience of Geguti Palace in Kutaisi</i> Marcello Balzani, Federico Ferrari, Marco Medici	215
La documentazione del patrimonio Caucasicco: esperienze interdisciplinari in Georgia ed Armenia <i>The documentation of the Caucasian heritage: interdisciplinary experiences in Georgia and Armenia</i> Paola Puma, Giuseppe Nicastro	221
Teaching activity	227
PUDCAD – <i>Practicing Universal Design Principles in Design Education through a CAD-based game – kick-off workshop in Milan</i> Michela Rossi, Fiammetta Costa, Giorgio Buratti, Margherita Pillan, Giuseppe Amoruso	229
<i>International summer school in Dalmine, Bergamo: “Conservation and adaptive reuse of contemporary heritage sites”</i> Alessio Cardaci, Antonella Versaci, Eldaidamony Muhammad	233
Ricerche su architetture croate: indagine, analisi geometrica e ricostruzione digitale <i>Researches on croatian buildings: survey, geometrical analysis and digital reconstruction</i> Alberto Sdegno, Paola Cochelli, Veronica Riavis	237
<i>Digital survey in religious architecture. Methodologies for the studying of two monasteries in Alentejo region, close to the unesco heritage Site of Évora (Portugal)</i> Rolando Volzone	243
Esperienze di ricerca e didattica presso l'Université Euro-Méditerranéenne de Fes <i>Experiences of search and didactics at the Université Euro-Méditerranéenne de Fes</i> Giovanni Pancani	247
Londinity Giulia Pellegrini, Maria Elisabetta Ruggiero	251

Summer e winter school tra oriente e occidente: documentazione dei centri storici in India e Italia <i>Summer and winter schools between east and west: studying old city centres in India and Italy</i> Marcello Balzani, Federica Maietti, Luca Rossato	255
Logica (metodo) ed automatismo (meccanismi) <i>Logic (systematic) and automation (mechanism)</i> Antonio Mollicone	261
Seminario internazionale: lettura e progetto del Castello di Kyrenia <i>International workshop: reading and designing the Kyrenia Castle</i> Alessandro Camiz, Giorgio Verdiani, Zeynep Ceylanli	265
Esperienze di insegnamento internazionale. Le discipline della rappresentazione presso l'Università Cattolica di Tirana <i>International teaching experience. The disciplines of representation at the Catholic University of Tirana</i> Barbara Aterini, Carlo Biagini, Alessandro Merlo, Giorgio Verdiani	271
La documentazione per la comunicazione del patrimonio culturale materiale italiano: architettura, design, moda <i>The documentation for communication of italian material cultural heritage: architecture, industrial design, fashion design</i> Paola Puma	275
Report about Scientific publications Report on International Congress	279
FORTMED <i>International Conference on Modern Age Fortifications of the Mediterranean Coast</i> Pablo Rodríguez Navarro, Teresa Gil Piqueras, Stefano Bertocci, Giorgio Verdiani, Victor Echarri Iribarren, Anna Marotta, Roberta Spallone, Marco Vitali	281
Segni e tracce nel paesaggio delle guerre moderne. Un appello in difesa delle architetture militari <i>De-signs and traces in the landscape of modern wars. A call for protecting military architectures</i> Andrés Martínez-Medina, Andrea Pirinu	285
REUSO, Convegno Internazionale sulla documentazione, conservazione e recupero del patrimonio architettonico e sulla tutela paesaggistica Susanna Mora, Fauzia Farneti, Silvio Van Riel, Stefano Bertocci, Giovanni Minutoli	289

<i>Free hand drawing and advanced survey of architecture</i> Giulia Pellegrini, Michela Scaglione	293
Le scienze della rappresentazione all'interno delle esperienze della scuola di conservazione e restauro in Nord Africa e nell'area mediorientale <i>The science of representation within the experiences of the school of conservation and restoration in North Africa and in the Middle Eastern area</i> Laura Baratin, Maria Malvina Borgherini, Joseph Zaarour	297
Ruolo delle Società Scientifiche Internazionali, delle conferenze, delle riviste scientifiche (e del network) nella promozione della cooperazione internazionale <i>Role of International Scientific societies, Conference, journals (and network) in fostering international cooperation</i> Luigi Cocchiarella	301
Quadraturismo e grande decorazione nella pittura di età barocca <i>Quadraturismo and great decoration in Baroque painting</i> Stefano Bertocci, Fauzia Farneti	305
Uno sviluppo multidisciplinare della diffusione internazionale dell'area della rappresentanza: le attività dell'editore americano IGI Global e la serie <i>Advances in Media, Entertainment, and the Arts</i> <i>A multidisciplinary development of international dissemination of representation area: the activities of the american publisher igi global and the Advances in Media, Entertainment, and the Arts Book Series</i> Giuseppe Amoruso, Stefano Brusaporci	309
La rivista scientifica on-line open access «DISEGNARECON» <i>The Scientific on-line open access journal «DISEGNARECON»</i> Mario Centofanti, Stefano Brusaporci	313
<i>Immagini? Image and imagination between representation, communication, education and psychology</i> Alessandro Luigini, Demis Basso, Matteo Moretti, Maria Teresa Trisciuzzi, Stefano Brusaporci, Enrico Cicalò, Valeria Menchetelli, Massimiliano Lo Turco, Chiara Pancioli, Daniele Rossi, Daniele Villa	317
Final Report	323
Report del dibattito conclusivo del Simposio UID – Internazionalizzare la ricerca. Firenze, 14-15 giugno 2018 <i>Report of the conclusive debate of the UID Symposium – Internationalizing research. Florence, 14-15 June 2018</i> Stefano Bertocci, Luigi Cocchiarella	325

Parallel Events	331
Mosul. Così lontana, così vicina Daniela Tartaglia	333
Petra Stefano Bertocci, Andrea Giorgetti	339

**REPORT DEL DIBATTITO CONCLUSIVO DEL SIMPOSIO UID
— INTERNAZIONALIZZARE LA RICERCA. FIRENZE, 14-15
GIUGNO 2018 | REPORT OF THE CONCLUSIVE DEBATE OF
THE UID SYMPOSIUM — INTERNATIONALIZING RESEARCH.
FLORENCE, 14-15 JUNE 2018**

Stefano Bertocci
Università degli studi di Firenze

Luigi Cocchiarella
Politecnico di Milano

Il Simposio UID 2018 dedicato ai progetti di ricerca ed alle attività culturali in ambito internazionale apre ufficialmente una stagione di confronto sulle esperienze didattiche, di ricerca, e professionali, condotte in varie regioni del mondo, intendendo porsi come il primo di una serie di appuntamenti periodici della nostra comunità scientifica i cui esiti possano essere di volta in volta riferiti, presentati discussi e approfonditi nelle apposite sedi di dibattito culturale della nostra associazione scientifica.

L'organizzazione delle sessioni di lavoro sulla base delle aree geografiche di riferimento individuate nell'organizzazione del simposio ha consentito di mettere in evidenza le concrete possibilità di interazione con numerosi partner internazionali, sia sotto il profilo tematico sia in relazione agli aspetti amministrativo-procedurali, organizzativi, e di accesso alla collaborazione scientifica internazionale.

Nel corso delle sei sessioni di lavoro, articolate in due giornate con più di cinquanta interventi, è emerso un ricco spaccato di

The 2018 UID Symposium dedicated to research projects and cultural activities in the international sphere officially opens a season of discussion on teaching, research and professional experiences, conducted in various regions of the world, intending to place itself as the first of a series of periodic appointments of our scientific community whose results can be, from time to time, referred, presented and discussed in depth in the appropriate forums of cultural debate of our scientific association.

The organization of the working sessions based on the geographical areas of reference identified in the organization of the symposium has allowed to highlight the concrete possibilities of interaction with numerous international partners, both from the thematic point of view and in relation to the administrative-procedural aspects, organization, and access to international scientific collaboration.

During the six working sessions, divided into two days with more than fifty speeches, has emerged a rich cross-section of cur-

esperienze in atto, concluse, e in fase di avvio con partner di tutto il mondo, Europa, Americhe, Oceania e Asia, con particolare attenzione alle aree mediterranee del vicino Oriente e il continente africano, nelle quali sono stati presentati veri e propri progetti di affiancamento culturale di medio e lungo termine, attraverso i quali si massimizza l'interazione tra formazione, ricerca e promozione professionale. Sono molte le suggestioni emerse dalle tavole rotonde che si sono svolte al termine delle sessioni di lavoro e nella discussione conclusiva che tentiamo brevemente di riassumere nei seguenti termini.

Emerge, come prima istanza, la necessità di presentarsi come rete portatrice di interessi scientifici e culturali nei settori del rilievo e della rappresentazione, non solo nei grandi paesi emergenti. La nostra associazione del Disegno UID potrebbe supportare queste istanze ponendosi quale interlocutore privilegiato e network di raccordo, in affiancamento ai nostri Atenei, sul tema dell'internazionalizzazione, garantendo, oltre alla qualità scientifica e alla rilevanza culturale dei progetti di ricerca, i flussi in uscita e in entrata, dei ricercatori e docenti interessati al nostro settore scientifico disciplinare.

Altrettanto cruciale è apparso il tema della attualizzazione dei contenuti scientifici proposti dal settore disciplinare al fine di una chiara e corretta visibilità sul piano internazionale. Questo passa anche attraverso

rent experiences, concluded, and in the start-up phase with partners from all over the world, Europe, the Americas, Oceania and Asia, with particular attention to the Mediterranean areas of the Near East and the African continent, in which actual projects of medium and long-term cultural support were presented, through which the interaction between training, research and professional promotion is maximized. There are many suggestions emerged from the round-tables that were held at the end of the work sessions and in the final discussion that we briefly try to summarize in the following terms.

It emerges, as a first instance, the need to present itself as a network of scientific and cultural interests in the fields of survey and representation, not only in large emerging countries. Our UID Drawing association could support these requests by placing itself as a privileged interlocutor and linking network, alongside our universities, on the theme of internationalization, guaranteeing, in addition to the scientific quality and the cultural relevance of the research projects, the outflows and inflows of the researchers and teachers interested in our scientific disciplinary sector.

Equally crucial was the theme of the actualization of the scientific contents proposed by the disciplinary sector in order to have a clear and correct visibility on the international level. This also goes through an effective lexical revision, based on an

so una efficace revisione lessicale, basata su una aggiornata riflessione sui contenuti della ricerca e sulla nostra identità, finalizzata a rendere riconoscibili le nostre competenze e il nostro contributo. Una particolare attenzione va riservata alle classificazioni vigenti in ambito europeo ed extra-UE, insistendo ed incidendo, ad esempio, anche sulla necessità della revisione dei settori ERC in ambito europeo ed internazionale, al fine di facilitare non solo la corretta classificazione ed indicizzazione delle nostre ricerche, ma anche la costruzione di adeguati partenariati su progetti di ricerca e progetti di formazione anche nell'ambito delle professioni.

È emerso con evidenza che rivolgendosi all'orizzonte internazionale occorra costruire e rinforzare le relazioni con istituzioni e organi governativi, non solo quelli nazionali istituzionalmente dedicati a queste attività, principalmente il Ministero degli Esteri, ma anche con le grandi istituzioni internazionali (ONU UE, etc.) rispetto alle quali occorre conquistarsi una maggiore visibilità facendo leva sulla massa critica della rete dei rapporti con università e altre associazioni scientifiche e professionali.

Sul piano degli strumenti e dei canali dell'internazionalizzazione si è segnalata l'opportunità dalla predisposizione di una adeguata letteratura scientifica in lingua, di un intelligente impiego del web e dei canali social come risorsa per la costruzione, condivisione e gestione dei progetti, e la implementazione di progetti editoriali a carattere

updated reflection on the contents of the research and on our identity, aimed at making our skills and our contribution recognizable. Particular attention should be paid to the classifications in force in the European and non-EU context, insisting and impacting, for example, even on the need to review the ERC sectors in Europe and internationally, in order to facilitate not only the correct classification and indexing of our research, but also the construction of appropriate partnerships on research projects and training projects also within the professions.

It has become clear that turning to the international horizon it is necessary to build and strengthen relations with government institutions and bodies, not only the national institutions dedicated to these activities, mainly the Ministry of Foreign Affairs, but also with large international institutions (UN, EU, etc.) with respect to which it is necessary to gain greater visibility by relying on the critical mass of the network of relationships with universities and other scientific and professional associations.

In terms of internationalization tools and channels, the opportunity is pointed out from the preparation of adequate literature in the language, an intelligent use of the web and social channels as a resource for the construction, sharing and management of projects, and the implementation of international editorial projects consistent with the international evaluation system of scientific production. The theme of the evaluation and,

internazionale coerenti con il sistema della valutazione internazionale della produzione scientifica. Il tema della valutazione e, conseguentemente, dell'appropriato finanziamento della ricerca meriterà un impegnativo approfondimento e una collocazione prioritaria nell'agenda UID dei prossimi anni.

Si è poi evidenziata l'opportunità di stimolare e valorizzare risorse umane già in campo che potrebbero efficacemente operare come facilitatori, a partire dagli allievi e dai docenti impegnati in progetti di scambio internazionale, in progetti di laurea double-degree, nei master, specializzazioni e dottorati di ricerca, sempre più frequentati da discenti di varie nazionalità, dai visiting stranieri e dai docenti italiani operanti presso università straniere.

Si considera promettente e di fondamentale importanza la evidente attitudine e competenza dei ricercatori del nostro settore disciplinare a operare nel contesto internazionale, sia in forza della nostra innata curiosità nel campo degli studi di architettura, di archeologia, del paesaggio e del territorio, sia in forza della nostra attenzione per il 'nuovo', declinato oggi anche nei molteplici aspetti del mondo digitale. La versatilità e apertura mentale dei ricercatori si dimostra una importante chiave di accesso all'internazionalizzazione, proprio in forza della natura del Disegno in quanto linguaggio di per sé facilitatore nel processo di costruzione e condivi-

consequently, of the appropriate funding of the research will deserve a deepening and a priority placement in the UID agenda for the coming years.

It was then highlighted the opportunity to stimulate and enhance human resources already in the field that could effectively operate as facilitators, starting from students and teachers engaged in international exchange projects, *double-degree* projects, masters, specializations and research doctorates, more and more frequented by learners of various nationalities, by visiting foreigners and by Italian teachers working at foreign universities.

The evident attitude and competence of researchers in our disciplinary sector to operate in the international context is considered promising and of fundamental importance, both because of our innate curiosity in the field of architectural studies, archaeology, landscape and territory, and in force of our attention to the 'new', nowadays also expressed in the many aspects of the digital world. The versatility and open-mindedness of researchers proves to be an important key to access to internationalization, precisely because of the nature of the design as a language in itself facilitator in the process of creating and sharing knowledge. Therefore, a greater attention is paid to the interdisciplinarity and transdisciplinarity that become, even on the basis of the scientific reports presented at the symposium, an equally essential key

sione delle conoscenze. Ne discende quindi una maggiore attenzione all'interdisciplinarietà e alla transdisciplinarietà che divengono, anche sulla base dei report scientifici presentati al simposio, una altrettanto irrinunciabile chiave di accesso all'internazionalizzazione, in un mondo scientifico e culturale che si presenta molto complesso e che pratica da tempo l'integrazione delle conoscenze, oltre i limiti disciplinari, vista in funzione dello sviluppo scientifico nel suo complesso.

Nel corso della tavola rotonda conclusiva, oltre a richiamare i temi sopra elencati si è provato a tracciare una possibile prospettiva di sistema per il futuro delle nostre attività internazionali riconoscendo e riconfermando la nostra attitudine critica — più che le mere competenze tecniche in cui forse altre realtà nazionali sono oggi leader indiscusse — quale tratto distintivo, caratterizzante e difficilmente surrogabile nel contesto della collaborazione internazionale, sul quale occorre continuare a investire, se necessario rivedendo i nostri progetti formativi a tutti i livelli, e cercando di valorizzare questo aspetto nei luoghi istituzionalmente deputati, nella competizione per la ricerca e nella professione.

Si è ritenuto importantissimo valorizzare la catena virtuosa che vede nel collegamento fra didattica, ricerca, e professione la sua espressione compiuta, evidenziando le perduranti criticità nel controllo della sfera professionale e nel rapporto con gli ordini professionali. Come da più parti evidenziato si

to access to the internationalization, in a scientific and cultural world that is very complex and that has long practiced the integration of knowledge, beyond the disciplinary limits, seen as a function of scientific development as a whole.

During the final round-table, in addition to recalling the topics listed above, we tried to trace a possible system perspective for the future of our international activities, recognizing and reconfirming our critical attitude — more than the mere technical skills in which perhaps other national realities are today undisputed leaders — as a distinctive, characterizing and hardly substitutable trait in the context of international collaboration, on which we must continue to invest, if necessary, reviewing our training projects at all levels, and trying to enhance this aspect in the institutionally designated places, in the competition for research and in the profession.

It was considered very important to value the virtuous chain that sees in the connection between teaching, research, and profession its complete expression, highlighting the persistent critical issues in the control of the professional sphere and in the relationship with the professional orders. As highlighted by many, the importance of the university's third mission, the so-called technological transfer, is complementary to the first two, respectively didactic and research, where our sector could play a non-indifferent role by maximizing and investing in interdisciplinarity and scientific cooperation,

rileva l'importanza della terza missione dell'università, il cosiddetto trasferimento tecnologico, complementare rispetto alle prime due, rispettivamente didattica e ricerca, dove il nostro settore potrebbe giocare un ruolo non indifferente massimizzando ed investendo nei rapporti di interdisciplinarietà e cooperazione scientifica, come dimostrato da numerosi contributi presentati nel simposio. Il dibattito dimostra come quest'ultima riflessione costituisca uno dei punti da considerare con la dovuta attenzione nell'agenda UID nei prossimi anni, unitamente al tema della valutazione e del finanziamento della ricerca, che prevederà anche una seria riflessione sul valore effettivo e sull'incidenza della ricerca in campo internazionale e sull'innovazione della didattica, pilastro essenziale di tutto il processo, non solo in riferimento ai temi dell'internazionalizzazione.

I temi evidenziati in questo rapporto saranno portati all'attenzione delle sessioni plenarie della 18th International Conference on Geometry and Graphics, convegno internazionale patrocinato dall'UID che vede la partecipazione di relatori provenienti da circa quaranta paesi del mondo, che si svolgerà a Milano dal 3 al 7 agosto 2018, e sarà ufficialmente presentato e discusso nel prossimo 40° Convegno Internazionale dei Docenti delle Discipline della Rappresentazione - XV Congresso della Unione Italiana per il Disegno, che si svolgerà a Milano il 13, 14, 15 settembre 2018.

as demonstrated by numerous contributions presented in the symposium. The debate demonstrates how this latest reflection is one of the points to be considered with due attention in the UID agenda in the coming years, together with the theme of evaluation and funding of research, which will also include a serious reflection on the actual value and incidence of international research and teaching innovation, essential pillar of the whole process, not only with reference to the themes of internationalization.

The themes highlighted in this report will be brought to the attention of the plenary sessions of the *18th International Conference on Geometry and Graphics*, an international conference sponsored by the UID which will be attended by speakers from about forty countries in the world, which will take place in Milan from 3rd to 7th of August 2018, and will be officially presented and discussed in the upcoming 40th International Conference of Teachers of Disciplines of Representation – XV Congress of the Italian Union for Drawing, which will take place in Milan on the 13th, 14th and 15th of September 2018.



Finito di stampare da
Officine Grafiche Francesco Giannini & Figli s.p.a. | Napoli
per conto di **didapress**
Dipartimento di Architettura
Università degli Studi di Firenze
Settembre 2018

L'obiettivo di questo primo Report sulla ricerca a carattere Internazionale dell'associazione scientifica UID, Unione Italiana Disegno, è quello di realizzare una prima indagine conoscitiva sull'argomento che, documentando brevemente le attività in corso, divenga uno strumento animato da un forte spirito progettuale che, attraverso il confronto, possa esplorare opportunità e canali per la promozione e il rafforzamento delle attività sul fronte della ricerca, della didattica, dei seminari e dei congressi a livello Internazionale. Illustrando le esperienze condotte e le metodologie messe in campo su ampia scala dai ricercatori e docenti che appartengono alla nostra associazione scientifica del Disegno si esplicita la collaborazione/competizione che oggi avviene su tematiche di ricerca tra istituzioni e paesi differenti in virtù dello scambio di sinergie, di metodologie e di studiosi con una elevata qualificazione scientifica. Il volume raccoglie 57 contributi che illustrano in sintesi altrettante attività di cooperazione culturale e scientifica a livello Internazionale fra i docenti del disegno di numerose Università italiane suddivise per aree geografiche di interesse in Asia, Africa, America ed Europa.

Stefano Bertocci, professore ordinario di Disegno. Docente di Rilievo dell'Architettura nei corsi di Architettura e docente di Disegno nel corso di Design del Dipartimento di Architettura dell'Università di Firenze, si occupa di numerose ricerche relative alle opportunità offerte dal rilievo digitale nel campo dell'archeologia, dell'architettura e dell'urbanistica. E' autore di numerose pubblicazioni scientifiche sulle problematiche del recupero e della riqualificazione dei centri storici e dei siti patrimonio UNESCO a livello nazionale ed internazionale. E' responsabile di numerosi accordi di cooperazione scientifica dell'Università di Firenze e svolge attività di ricerca in numerosi paesi. Si segnalano le ricerche sull'architettura in legno in Russia e nel Nord Europa, le campagne di rilevamento di vari siti archeologici in Medio Oriente e gli studi recenti sui centri storici come il quartiere di Slah al Din a Gerusalemme Est e la Rua S. Joao di San Paolo in Brasile.



9 788833 380483

€ 35,00